EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

2. 10. 2007 PE394.165v01-00

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 31–56

Návrh zprávy **(PE390.625v01-00)**
Sarah Ludford
Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění Společná konzulární instrukce k vízům pro diplomatické mise a konzulární úřady v souvislosti se začleněním biometrických znaků, včetně ustanovení o organizaci přijímání a zpracování žádostí o víza

Návrh nařízení (KOM(2006)0269 – C6-0166/2006 – 2006/0088(COD))

Znění navržené Komisí	Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh, který předkládá Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 31
BOD ODŮVODNĚNÍ 5

(5) Bylo by vhodné zavést i další možnosti, jako například společné umístění, společná střediska pro žádosti o vízum nebo outsourcing. Pro tyto možnosti by měl být přijat příslušný právní rámec, který především zohlední záležitosti ochrany údajů. Na základě zavedeného právního rámce by si členské státy mohly svobodně určit, který typ organizační struktury využijí v jednotlivých třetích zemích. Komise zveřejní podrobnosti týkající se těchto struktur.	(5) Bylo by vhodné zavést i další možnosti, jako například společné umístění, společná střediska pro žádosti o vízum nebo outsourcing. Pro tyto možnosti by měl být přijat příslušný právní rámec, který především zohlední záležitosti ochrany údajů. ***Aby bylo možné zajistit integritu postupu vydávání víz, měla by být veškerá činnost spojená s vydáváním víz, včetně odebírání biometrických údajů, prováděna v prostorách členského státu, které jsou v souladu s mezinárodním právem pod diplomatickou či konzulární ochranou, nebo v prostorách Evropské komise, jež***

hostitelský stát považuje za nedotknutelné. Na základě zavedeného právního rámce by si členské státy mohly svobodně ***v souladu s podmínkami stanovenými v tomto nařízení*** určit, který typ organizační struktury využijí v jednotlivých třetích zemích. Komise zveřejní podrobnosti týkající se těchto struktur ***na společných internetových stránkách pro schengenská víza***.

Or. en

Justification

This amendment replaces Amendment 3 of the draft report.

Given, in particular, the risks for data security and data protection linked to the taking of biometrics but also the fact that the process of visa issuing is and should remain a public task (even if certain aspects are outsourced), several amendments have been tabled to ensure that any activity linked to the issuing of visas takes place in a building enjoying diplomatic or consular protection. It is important that these are Member States' buildings or delegations of the Commission, in order to ensure that Directive 95/46 and Regulation 45/2001 are applicable and that any material is protected, e.g. from seizure.

The idea of establishing a common Schengen visa internet site, www.schengenvisa.eu has been brought forward by Henrik Lax in his draft report on Visa Code and the present rapporteur fully supports it. For reasons of transparency and clarity, it is important that the organisational structures chosen by the Member States be published on the same website.

Pozměňovací návrh, který předkládá Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 32
BOD ODŮVODNĚNÍ 8

(8) ***Členské*** státy s externími poskytovateli služby ***uzavřou smlouvy, které*** by měly obsahovat ustanovení ohledně jejich přesných odpovědností, přímého a úplného přístupu do ***jejich*** provozoven, informací o žadatelích, zachovávání důvěrnosti a ohledně okolností, podmínek a postupů pro pozastavení a ukončení této smlouvy.	(8) ***Všechny smlouvy, které členské*** státy ***uzavřou*** s externími poskytovateli služby***,*** by měly obsahovat ustanovení ohledně ***(vypouští se)*** přesných odpovědností ***poskytovatele***, přímého a úplného přístupu do ***jeho*** provozoven, informací o žadatelích, zachovávání důvěrnosti***, dodržování pravidel o ochraně údajů*** a ohledně okolností, podmínek a postupů pro

pozastavení a ukončení této smlouvy. ***Členské státy by měly přijmout vhodná opatření k zajištění vynutitelnosti smluv s externími poskytovateli služby.***

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh nahrazuje pozměňovací návrh 5 návrhu zprávy. V první části tohoto pozměňovacího návrhu se jedná o jasnější formulaci. Ve druhé části je přidáno ustanovení o ochraně údajů, což je důležité ustanovení, které by mělo být také součástí smluv s externími poskytovateli služby.

Pozměňovací návrh, který předkládá Martine Roure

Pozměňovací návrh 33
BOD ODŮVODNĚNÍ 8A (nový)

(8a) Vzhledem k citlivé povaze biometrických znaků smí být jejich získávání externalizováno pouze v krajním případě.

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předkládá Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 34
BOD ODŮVODNĚNÍ 11

(11) Za účelem zjednodušení postupu jakékoli následné žádosti by mělo být umožněno zkopírovat biometrické údaje z první žádosti, a to v období ***48*** měsíců***, tj. v souladu s dobou*** pro uchovávání údajů ***vyplývající z*** nařízení o VIS. Po uplynutí této doby je třeba znovu biometrické identifikátory získat.	(11) Za účelem zjednodušení postupu jakékoli následné žádosti by mělo být umožněno zkopírovat biometrické údaje z první žádosti, a to v období ***59*** měsíců ***od počátku doby*** pro uchovávání údajů ***stanovené v článku 23*** nařízení o VIS. Po uplynutí této doby je třeba znovu biometrické identifikátory získat.

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh nahrazuje pozměňovací návrh 9 návrhu zprávy.

Doba pro uchovávání údajů ve VIS je pět let, tj. 60 měsíců, tzn. že doba pro opětovné využití údajů v délce 59 měsíců zaručuje, že údaje o žadateli budou stále ještě k dispozici. Delší doba, po kterou mohou být biometrické údaje znovu využity, kromě toho zvyšuje vstřícnost vůči uživatelům a snižuje pracovní vytížení konzulátů. To je také v souladu s postojem pana Laxe, který je uveden v jeho zprávě o kodexu o vízech.

Pozměňovací návrh, který předkládá Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 35
BOD ODŮVODNĚNÍ 14

(14) Komise by měla do ***dvou*** let ***od vstupu tohoto nařízení v platnost*** předložit zprávu o jeho provádění, která se bude týkat registrace biometrických identifikátorů, zásady „první žádosti“ a organizace přijímání a zpracování žádostí o víza.	(14) Komise by měla do ***tří*** let od ***zprovoznění VIS a dále každé čtyři roky*** předložit zprávu o jeho provádění, která se bude týkat registrace biometrických identifikátorů, ***vhodnosti zvoleného standardu ICAO, souladu se standardy ochrany údajů, zkušenosti s externími poskytovateli služeb, včetně veškerých problémů, k nimž došlo,*** zásady „první žádosti“ a organizace přijímání a zpracování žádostí o víza***, k níž jsou v případě nutnosti přiloženy příslušné návrhy na změnu tohoto nařízení***. ***Komise zprávu předloží Evropskému parlamentu a Radě.***

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh nahrazuje pozměňovací návrh 11 návrhu zprávy.

Vzhledem k významu a citlivé povaze tohoto nařízení (především v důsledku zavedení biometrických znaků v tak rozsáhlé databázi) je nezbytné, aby Komise podávala pravidelně zprávy, mj. o zadávání zakázek externím firmám a o standardech ICAO. Období pro předkládání zpráv byla uvedena do souladu s těmi, která byla dohodnuta v nařízení o VIS.

Pozměňovací návrh, který předkládá Martine Roure

Pozměňovací návrh 36
BOD ODŮVODNĚNÍ 14

(14) Komise by měla do dvou let od vstupu tohoto nařízení v platnost předložit zprávu o jeho provádění, která se bude týkat registrace biometrických identifikátorů, zásady „první žádosti“ a organizace přijímání a zpracování žádostí o víza.	(14) Komise by měla do dvou let od vstupu tohoto nařízení v platnost předložit zprávu o jeho provádění, která se bude týkat registrace biometrických identifikátorů, ***posouzení výjimek pro biometrické identifikátory,*** zásady „první žádosti“ a organizace přijímání a zpracování žádostí o víza***, zejména správného fungování získávání biometrických znaků externími službami***.

Or. fr

Odůvodnění

Máme k dispozici příliš málo informací o věku, od kterého mohou být biometrické znaky považovány za spolehlivé, a je tedy třeba, aby se zpráva Komise zabývala zejména touto otázkou. Zpráva musí rovněž posoudit, zda-li externalizace získávání biometrických znaků probíhá za dodržování evropských norem o ochraně soukromí.

Pozměňovací návrh, který předkládá Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 37
ČL. 1 BOD. 1 PÍSM. A)
Bod II bod 1.2 písm. b) (SKI)

„Členský stát může rovněž zastupovat jeden nebo více členských států výlučně pro účely přijímání žádostí a registraci biometrických identifikátorů. Příslušná ustanovení bodů 1.2 písm. c) a e) se použijí. Přijetí a předání spisů a údajů zastoupenému konzulárnímu úřadu se provede v souladu s příslušnými pravidly pro ochranu údajů a bezpečnostními pravidly.“	„Členský stát může rovněž zastupovat jeden nebo více členských států výlučně pro účely přijímání žádostí a registraci biometrických identifikátorů. Příslušná ustanovení bodů 1.2 písm. c) a e) se použijí. ***Pokud zastupující členský stát obdrží žádost, vytvoří ve VIS spis týkající se této žádosti a zanese do něj údaje uvedené v článku 9 nařízení o VIS. Poté konzulární úřad zastoupeného členského státu informuje o žádosti a o vložení údajů do VIS, a to prostřednictvím komunikační infrastruktury VIS podle článku 16 nařízení o VIS.*** Přijetí a předání spisů a údajů zastoupenému konzulárnímu úřadu

se provede v souladu s příslušnými pravidly pro ochranu údajů a bezpečnostními pravidly.“

Or. en

Justification

This amendment replaces Amendment 15 of the draft report.

The underlying rationale of the idea to roll out the VIS in particular regions is that all consulates of the Member States start using the VIS at the same time. This implies that all consulates have access to the VIS. It seems, therefore, logical that the representing Member State introduces, on behalf of the represented Member State, the basic visa data directly into the VIS. This is the best guarantee for ensuring data security and data protection, in particular as regards the transmission of biometric data. The numbering of VIS articles has been adapted to those in the final version of the Regulation.

Pozměňovací návrh, který předkládá Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 38
ČL. 1 BOD 2
Bod III bod 1 (SKI)

(2) V bodě III se bod 1 nahrazuje tímto:	(2) V bodě III se bod 1 nahrazuje tímto:
1.1 Formuláře žádosti o udělení víza – počet formulářů	1.1 Formuláře žádosti o udělení víza – počet formulářů
Vyplňovat formulář žádosti o udělení jednotného víza jsou povinni rovněž ***cizinci***. Žádosti o jednotné vízum musí být podány s použitím harmonizovaného formuláře, jehož vzor je uveden v příloze 16.	Vyplňovat formulář žádosti o udělení jednotného víza jsou povinni rovněž ***žadatelé***. Žádosti o jednotné vízum musí být podány s použitím harmonizovaného formuláře, jehož vzor je uveden v příloze 16.
Musí být vyplněn nejméně jeden formulář žádosti, který bude možné použít při konzultacích ústředních orgánů. Vyžadují-li to vnitrostátní postupy, mohu smluvní strany požadovat více vyhotovení žádosti.	Musí být vyplněn nejméně jeden formulář žádosti, který bude možné použít při konzultacích ústředních orgánů. Vyžadují-li to vnitrostátní postupy, mohu smluvní strany požadovat více vyhotovení žádosti.

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh nahrazuje pozměňovací návrh 17 návrhu zprávy.

Výraz „cizinci“ by měl být nahrazen výrazem „žadatelé“ v celém textu, neboť je to výraz používaný a definovaný v nařízení o VIS.

Pozměňovací návrh, který předkládá Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 39
ČL. 1 BOD 2
Bod III bod 1.2 písm. a) (SKI)

a) Členské státy od žadatele získají biometrické identifikátory, které tvoří podoba obličeje a deset otisků prstů, ***v souladu se zárukami stanovenými*** v Evropské úmluvě o ochraně lidských *práva* a základních svobod a v Úmluvě Organizace spojených národů o právech dítěte.	a) Členské státy od žadatele získají biometrické identifikátory, které tvoří podoba obličeje a deset otisků prstů, ***za dodržení práv stanovených*** v Evropské úmluvě o ochraně lidských *práv* a základních svobod***, v Listině základních práv Evropské unie*** a v Úmluvě Organizace spojených národů o právech dítěte.
Po žadateli o vízum se požaduje, aby se při předkládání žádosti o udělení víza dostavil osobně. Přitom se od žadatele získají tyto biometrické identifikátory:	Po žadateli o vízum***, kterého se netýká žádná z výjimek uvedených v písm b),*** se požaduje, aby se při předkládání *první* žádosti o udělení víza dostavil osobně. Přitom se od žadatele získají tyto biometrické identifikátory:
– fotografie, naskenovaná nebo vyhotovená při předkládání žádosti	– fotografie, naskenovaná nebo vyhotovená při předkládání žádosti
– deset otisků prstů, které byly odebrány horizontálně a digitálně zaznamenány.	– deset otisků prstů, které byly odebrány horizontálně a digitálně zaznamenány.
Pro účely jakékoli následné žádosti se biometrické identifikátory zkopírují z první žádosti ***za předpokladu, že poslední záznam není starší 48 měsíců***. Po uplynutí této doby se následná žádost považuje za „první žádost“.	Pro účely jakékoli následné žádosti***, podané do 59 měsíců od počátku doby pro uchování údajů stanovené v článku 23 nařízení o VIS,*** se biometrické identifikátory zkopírují z první žádosti. Po uplynutí této doby se následná žádost považuje za „první žádost“.
Technické požadavky na fotografii a otisky prstů jsou v souladu s mezinárodními standardy stanovenými v 6. vydání dokumentu ICAO č. 9303 v části I (pasy).	Technické požadavky na fotografii a otisky prstů jsou v souladu s mezinárodními standardy stanovenými v 6. vydání dokumentu ICAO č. 9303 v části I (pasy).
Biometrické identifikátory odebere kvalifikovaný a řádně pověřený zaměstnanec	Biometrické identifikátory odebere kvalifikovaný a řádně pověřený zaměstnanec

diplomatické mise nebo konzulárního úřadu nebo pod dohledem tohoto zaměstnance externí poskytovatel služby uvedený v bodu 1.B.	diplomatické mise nebo konzulárního úřadu nebo pod dohledem ***a na odpovědnost*** tohoto zaměstnance externí poskytovatel služby uvedený v bodu 1.B.
Údaje do Vízového informačního systému (VIS) vkládá podle ***čl. 4 odst. 1,*** článku 5***, čl. 6 odst. 5 a 6*** nařízení o VIS pouze řádně pověřený konzulární pracovník.	Údaje do Vízového informačního systému (VIS) vkládá podle článku 5 nařízení o VIS pouze řádně pověřený konzulární pracovník ***uvedený v čl. 4 odst. 1***.
	Členské státy zajistí, aby se s cílem zabránit případům neopodstatněného zamítnutí žádostí a falešné identifikace plně využívala vyhledávací kritéria podle článku 13 nařízení o VIS.
	Odebírání biometrických identifikátorů, včetně jejich předání odpovědnému konzulárnímu úřadu poskytovatelem služby, se kontroluje v souladu s články 41 a 43 nařízení o VIS a v souladu s článkem 28 směrnice 1995/46.

Or. en

Justification

This amendment replaces Amendment 18 of the draft report.

Although neither the European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms nor the United Nations Convention on the Rights of the Child lay down safeguards for the collection of biometrics, they include important human rights which should be respected in the context of this proposal. A reference to the Charter of Fundamental Rights has also been added.

It should be made explicit that not every single applicant needs to appear in person at a consulate but that exceptions are foreseen.

The reference to "the last entry" is misleading and therefore the text has been clarified. For the extension of the period regarding the frequency of collection of biometric data, see the justification to the amendment on recital 11.

The taking of biometrics by external service providers should meet various conditions and an important one is that the final responsibility lies with the consular missions or diplomatic posts.

Article 5 of the VIS Regulation as the general article dealing with the procedures for entering data on the application is sufficient and therefore the references to the other articles should be deleted.

It is important as a fallback procedure to make clear that visa authorities should use all search keys foreseen in Article 13 of the VIS regulation.

To ensure consistency with the specific rules on data protection as laid down in the VIS Regulation a cross-reference to them seems necessary (see opinion of the Article 29 Working Party, p. 9). The numbering of VIS articles has been adapted to those in the final version of the Regulation

Pozměňovací návrh, který předkládá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 40
ČL. 1 BOD 2
Bod III bod 1.2 písm. b) první pododstavec (SKI)

b) Výjimky	b) Výjimky
Požadavek odebrání otisků prstů se nevztahuje na tyto žadatele:	Požadavek odebrání otisků prstů se nevztahuje na tyto žadatele:
– děti do ***šesti*** let věku;	– děti do ***čtrnácti*** let věku;
	– osoby nad 79 let věku;
– osoby, u nichž je odebrání otisků prstů fyzicky nemožné. Pokud je však možné získat otisky méně než deseti prstů, odebere se odpovídající počet otisků.	– osoby, u nichž je odebrání otisků prstů fyzicky nemožné. Pokud je však možné získat otisky méně než deseti prstů, odebere se odpovídající počet otisků. ***Členské státy zajistí, aby v případě potíží se získáním otisků prstů byly k dispozici vhodné postupy, které zajistí důstojnost dotyčné osoby. Zajistí také, aby rozhodnutí o tom, zda je nemožné získat otisky prstů, bylo učiněno vždy řádně pověřeným zaměstnancem diplomatické mise či konzulárního úřadu členského státu (členských států). To, zda je fyzicky nemožné získat otisky prstů, neovlivní udělení či zamítnutí víza.***
	Komise předloží zprávu o tom, jak vysoký je počet zamítnutých žádostí o víza ve skupině osob, od kterých není možné otisky prstů získat (z věcných důvodů), popř. ve skupině osob, které nemusí otisky prstů poskytnout (z právních důvodů), ve srovnání se skupinou osob, od kterých byly otisky prstů získány. V případě nutnosti budou ke zprávě přiloženy vhodné návrhy na změnu tohoto nařízení.

Or. de

Odůvodnění

K větě 1 až 3 viz odůvodnění zpravodajky Ludfordové k pozměňovacímu návrhu 19.

K větě 4 a 5: Statistické údaje o jednotlivých počtech zamítnutých žádostí jsou nutné, aby bylo možné zjistit, zda to, že není fyzicky možné poskytnout otisky prstů, skutečně neovlivňuje udělení nebo zamítnutí víza.

Pozměňovací návrh, který předkládá Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 41
ČL. 1 BOD 2
Bod III bod 1.2 písm. b) (SKI)

b) Výjimky	b) Výjimky
Požadavek odebrání otisků prstů se nevztahuje na tyto žadatele:	Požadavek odebrání otisků prstů se nevztahuje na tyto žadatele:
– děti do ***šesti*** let věku;	děti do ***čtrnácti*** let věku;
	– osoby nad 79 let věku;
– osoby, u nichž je odebrání otisků prstů fyzicky nemožné. Pokud je však možné získat otisky méně než deseti prstů, odebere se odpovídající počet otisků.	– osoby, u nichž je odebrání otisků prstů fyzicky nemožné. Pokud je však možné získat otisky méně než deseti prstů, odebere se odpovídající počet otisků. ***Členské státy zajistí, aby v případě potíží se získáním otisků prstů byly k dispozici vhodné postupy, které zajistí důstojnost dotyčné osoby. Zajistí také, aby rozhodnutí o tom, zda je nemožné získat otisky prstů, bylo učiněno vždy řádně pověřeným zaměstnancem diplomatické mise či konzulárního úřadu členského státu (členských států). Pokud je navíc nemožnost dočasná, je žadatel povinen poskytnout otisky prstů na další žádost. Konzulární pracovníci jsou oprávněni požadovat další upřesnění důvodů dočasné nemožnosti.***
	To, zda je fyzicky nemožné získat otisky prstů, nevede automaticky k zamítnutí udělení víza.
	Členský stát může stanovit výjimky

z požadavku odběru biometrických identifikátorů pro držitele diplomatických pasů, služebních/úředních pasů nebo zvláštních pasů.

V každém z těchto případů se do VIS zaznamenává údaj „nepoužije se“.

Výjimka z požadavku na poskytnutí otisků prstů v případě dětí a starších osob a zejména věková hranice pro odběr otisků prstů budou přehodnoceny tři roky poté, co začne VIS fungovat.

Za tímto účelem předloží Komise zprávu, která se bude týkat zejména zkušeností s VIS s ohledem na odebírání a používání otisků prstů v případě dětí starších 14 let a bude obsahovat podrobné technické hodnocení spolehlivosti odběru a používání otisků prstů pro účely identifikace a ověření v případě dětí pod touto věkovou hranicí v tak rozsáhlé databázi, jakou je VIS. Zpráva by se měla zabývat také podobným hodnocením, pokud jde o odběr otisků prstů v případě osob starších 79 let, a bude obsahovat rozšířené hodnocení dopadů požadavku na odběr otisků prstů od osob mladších a starších věkových kategorií, včetně sociálních, ergonomických a finančních aspektů. V případě nutnosti budou ke zprávě přiloženy vhodné návrhy na změnu tohoto nařízení.

Or. en

Justification

This amendment replaces Amendment 19 of the draft report.

The rapporteur proposes to fix the age limits between 14 and 79 but to have a review clause.

There are various arguments to postpone the obligation for giving fingerprints of children below 14 years:

There are no large-scale experiments with the use of fingerprints of children younger than 14, which is the age limit currently applied for Eurodac and US-Visit. This proposal was not accompanied by any in-depth technical analysis concerning the use of fingerprints of children. In the absence of an impact assessment, it seems too risky to take fingerprints of young

children from the start in such a completely new and large-scale database, with the possibility of error which would discredit the entire system. A more prudent approach is to start less ambitiously and to make an evaluation before taking further steps.

The compromise in the VIS Regulation provides for a transition period of up to three years before a check of fingerprints at the border becomes mandatory, so this is a reasonable model for a transitional approach also on ages for fingerprinting.

The rapporteur believes that persons over 79 are very unlikely to be an immigration or terrorism risk. It seems disproportionate to burden them with the obligation to travel to a consulate and possibly queue several times outside. Without the obligation to provide fingerprints they could use traditional methods, such as a travel agency. In addition, the accuracy of fingerprints decreases as people grow older, so they might encounter unjustified problems at the consulate or at the border. It is also much more difficult for old people to give fingerprints if they are trembling or do not understand the technology. The rapporteur would not want to give the image to the outside world of not respecting older people.
The amendment establishes fallback procedures, as recommended by the EDPS (p. 6 of his opinion) and the Article 29 Working Party (p. 7 of their opinion) and to address the case in which an external service provider would need to make an assessment as to whether fingerprints are usable. Since there is a degree of discretion the final decision should be taken by a public official and not an employee of a private company. It could be feared that an inability to enrol could more easily lead to the refusal of a visa. Therefore, as recommended by the EDPS (p. 6 of his opinion), a provision should be added to avoid such situations. A procedure has been introduced for the cases of temporary impossibility of providing fingerprints.

In order to avoid that children and persons over 79 exempted from provision of fingerprints are nonetheless obliged to appear in person at a consulate only for the taking of a picture, scanned photographs should be used. This is, however, without prejudice to Part III.4 of the CCI, which provides for a personal interview with the applicant if justified for other reasons.

The rapporteur proposes to review the age limits laid down in this Regulation three years after the start of operation of the VIS. Lower age limits could then be decided upon if clear evidence demonstrates necessity and proportionality.

Pozměňovací návrh, který předkládá Martine Roure

Pozměňovací návrh 42
ČL. 1 BOD 2
Bod III bod 1.2 písm. b) (SKI)

b) Výjimky	b) Výjimky
Požadavek odebrání otisků prstů se nevztahuje na tyto žadatele:	Požadavek odebrání otisků prstů se nevztahuje na tyto žadatele:
– děti do ***šesti*** let věku;	– děti do ***dvanácti*** let věku;

– osoby, u nichž je odebrání otisků prstů fyzicky nemožné. Pokud je však možné získat otisky méně než deseti prstů, odebere se odpovídající počet otisků.	– osoby, u nichž je odebrání otisků prstů fyzicky nemožné. Pokud je však možné získat otisky méně než deseti prstů, odebere se odpovídající počet otisků.
Členský stát může stanovit výjimky z požadavku odběru biometrických identifikátorů pro držitele diplomatických pasů, služebních/úředních pasů nebo zvláštních pasů.	Členský stát může stanovit výjimky z požadavku odběru biometrických identifikátorů pro držitele diplomatických pasů, služebních/úředních pasů nebo zvláštních pasů.
V každém z těchto případů se do VIS zaznamenává údaj „nepoužije se“.	V každém z těchto případů se do VIS zaznamenává údaj „nepoužije se“.
	Výjimka z požadavku odebrat otisky prstů od dětí bude přezkoumána tři roky po zahájení provozu VIS. Za tímto účelem předloží Komise zprávu, která se bude týkat zejména zkušeností s VIS s ohledem na odebírání a používání otisků prstů v případě dětí starších 14 let a bude obsahovat podrobné technické hodnocení spolehlivosti odběru a používání otisků prstů pro účely identifikace a ověření v případě dětí pod touto věkovou hranicí v tak rozsáhlé databázi, jakou je VIS. Zpráva bude obsahovat rozšířené hodnocení dopadů požadavku na odběr otisků prstů od osob mladších věkových kategorií, včetně sociálních, ergonomických a finančních aspektů.
	Zpráva by se měla zabývat také podobným hodnocením, pokud jde o odběr otisků prstů v případě seniorů. Pokud by zpráva ukázala významné problémy s odebíráním otisků prstů od osob, které překračují určitý věk, předloží Komise návrh na stanovení vyšší věkové hranice.
	V případě nutnosti budou ke zprávě přiloženy vhodné návrhy na změnu tohoto nařízení.
	Or. xm

Odůvodnění

Stávající zkušenosti ukazují, že biometrické znaky dětí mladších 12 let nejsou spolehlivé. Je

tedy třeba stanovit dolní hranici pro získávání biometrických znaků na 12 let. Tři roky od vstupu VIS v platnost bude provedena studie o dopadech za účelem posouzení důsledků získávání biometrických znaků od dětí. Studie o dopadech se rovněž bude zabývat získáváním biometrických znaků od starších osob. Pokud tato studie o dopadech ukáže problémy týkající se získávání biometrických znaků od dětí a/nebo starších osob, navrhne revizi tohoto nařízení.

Pozměňovací návrh, který předkládá Martine Roure

Pozměňovací návrh 43
ČL. 1 BOD 3
Bod VII bod 1.A (SKI)

1 A Organizace přijetí a zpracování žádostí o udělení víza	1 A Organizace přijetí a zpracování žádostí o udělení víza
Všechny členské státy jsou odpovědné za organizaci přijímání a zpracování žádostí o udělení víza.	Všechny členské státy jsou odpovědné za organizaci přijímání a zpracování žádostí o udělení víza.
Členské státy v každém místě buď vybaví své konzulární úřady materiálem nezbytným pro registraci/odběr biometrických identifikátorů, nebo se rozhodnou, aniž je dotčena výše uvedená možnost zastoupení, že budou spolupracovat s jedním nebo více z jiných členských států. Jakákoli spolupráce bude mít formu společného umístění nebo zřízení společného střediska pro žádosti o vízum ***nebo spolupráce s externími partnery***.	Členské státy v každém místě buď vybaví své konzulární úřady materiálem nezbytným pro registraci/odběr biometrických identifikátorů, nebo se rozhodnou, aniž je dotčena výše uvedená možnost zastoupení, že budou spolupracovat s jedním nebo více z jiných členských států. Jakákoli spolupráce bude mít formu společného umístění nebo zřízení společného střediska pro žádosti o vízum.
a) V případě „společného umístění“ zaměstnanci diplomatických úřadů a konzulárních misí jednoho nebo více členských států zpracovávají žádosti (včetně biometrických identifikátorů), které jim byly adresovány na diplomatický úřad a konzulární misi jiného členského státu, a používají zařízení tohoto členského státu. Dotyčné členské státy se dohodnou jak na trvání a podmínkách pro ukončení společného umístění, tak na podílu administrativních poplatků, které obdrží členský stát, jehož diplomatický úřad nebo konzulární mise se používá.	a) V případě „společného umístění“ zaměstnanci diplomatických úřadů a konzulárních misí jednoho nebo více členských států zpracovávají žádosti (včetně biometrických identifikátorů), které jim byly adresovány na diplomatický úřad a konzulární misi jiného členského státu, a používají zařízení tohoto členského státu. Dotyčné členské státy se dohodnou jak na trvání a podmínkách pro ukončení společného umístění, tak na podílu administrativních poplatků, které obdrží členský stát, jehož diplomatický úřad nebo konzulární mise se používá.
b) V případě „společných středisek pro žádosti o vízum“ zaměstnanci	b) V případě „společných středisek pro žádosti o vízum“ zaměstnanci

diplomatických úřadů a konzulárních misí dvou nebo více členských států jsou společně umístěni v jedné budově, aby mohli přijímat žádosti o udělení víz (včetně biometrických identifikátorů), které jim byly adresovány. Žadatelům je oznámen členský stát odpovědný za zpracování žádosti o udělení víza. Členské státy se dohodnou na trvání a podmínkách pro ukončení této spolupráce i na nákladech, které zúčastněné členské státy nesou společně. Jeden členský stát odpovídá za smlouvy týkající se logistických a diplomatických vztahů s hostitelskou zemí.	diplomatických úřadů a konzulárních misí dvou nebo více členských států jsou společně umístěni v jedné budově, aby mohli přijímat žádosti o udělení víz (včetně biometrických identifikátorů), které jim byly adresovány. Žadatelům je oznámen členský stát odpovědný za zpracování žádosti o udělení víza. Členské státy se dohodnou na trvání a podmínkách pro ukončení této spolupráce i na nákladech, které zúčastněné členské státy nesou společně. Jeden členský stát odpovídá za smlouvy týkající se logistických a diplomatických vztahů s hostitelskou zemí.
c) Spolupráce s externími poskytovateli služby podle bodu 1.B.	

Or. fr

Odůvodnění

K externalizaci přijímání a zpracování žádostí o víza smí dojít jen v nejkrajnějším případě. To je upřesněno v bodu 1.B a není tedy třeba, aby to bylo obsaženo v tomto odstavci.

Pozměňovací návrh, který předkládá Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 44
ČL. 1, BOD 3
Bod VII, bod 1.B (SKI)

Pokud z důvodů souvisejících s místní situací konzulárního úřadu není vhodné vybavovat konzulární úřad pro registraci/odběr biometrických identifikátorů nebo organizovat společné umístění nebo společné středisko pro žádosti o vízum, může členský stát nebo společně několik členských států spolupracovat s vnějším poskytovatelem služby při přijímání žádostí o udělení víz (včetně biometrických identifikátorů). V takovém případě příslušný členský stát (příslušné členské státy) nadále odpovídá (odpovídají) za dodržování pravidel pro ochranu údajů při zpracování	Pokud ***pro zvláštní okolnosti, jako např. přijetí značného množství žádostí o vízum, nebo*** z důvodů souvisejících s místní situací konzulárního úřadu není vhodné vybavovat konzulární úřad pro registraci/odběr biometrických identifikátorů nebo organizovat společné umístění nebo společné středisko pro žádosti o vízum, může členský stát nebo společně několik členských států spolupracovat s vnějším poskytovatelem služby při přijímání žádostí o udělení víz (včetně biometrických identifikátorů). V takovém případě příslušný členský stát (příslušné členské státy) nadále odpovídá (odpovídají) za ***zpracování údajů***

žádostí o víza.	***a tudíž i za veškerá porušení smlouvy a zejména za*** dodržování pravidel pro ochranu údajů při zpracování žádostí o víza. ***Členský stát (členské státy) zajistí, aby externí poskytovatel služby podle 1.B.1b provozoval činnost v prostorách členského státu, které jsou podle mezinárodního práva pod diplomatickou či konzulární ochranou, či v prostorách Evropské komise, které členský stát považuje za nedotknutelné, a aby k pečlivé kontrole činnosti externích poskytovatelů služeb byli přítomni kvalifikovaní a řádně pověření pracovníci diplomatické mise nebo konzulárního úřadu dotyčného členského státu (dotyčných členských států).***

Or. en

Justification

The rapporteur proposes that, in the case of outsourcing, consular officials are present to supervise the service provider, as is strongly recommended by the Article 29 Working Party (p. 10 of their opinion). Their presence safeguards the public nature of the visa issuing process. Given the fact that outsourcing already considerably reduces the workload for consulates this obligation should not be seen as an additional burden for Member States. Furthermore, it has been clarified that in the case of outsourcing, the final responsibility for the processing of data and for any breaches of the contract lies with Member States.

Pozměňovací návrh, který předkládá Martine Roure

Pozměňovací návrh 45
ČL. 1 BOD 3
Bod VII bod 1.B (SKI)

1.B Spolupráce s externími poskytovateli služby	1.B Spolupráce s externími poskytovateli služby
Pokud z důvodů souvisejících s místní situací konzulárního úřadu není vhodné vybavovat konzulární úřad pro registraci/odběr biometrických identifikátorů nebo organizovat společné umístění nebo společné středisko pro žádosti o vízum,	Pokud z důvodů souvisejících s místní situací konzulárního úřadu není vhodné vybavovat konzulární úřad pro registraci/odběr biometrických identifikátorů nebo organizovat společné umístění nebo společné středisko pro žádosti o vízum, může členský stát nebo společně několik

může členský stát nebo společně několik členských států spolupracovat s vnějším poskytovatelem služby při přijímání žádostí o udělení víz (včetně biometrických identifikátorů). V takovém případě příslušný členský stát (příslušné členské státy) nadále odpovídá (odpovídají) za dodržování pravidel pro ochranu údajů při zpracování žádostí o víza.

členských států spolupracovat s vnějším poskytovatelem služby při přijímání žádostí o udělení víz (včetně biometrických identifikátorů). ***K externalizaci získávání biometrických údajů smí jen v nekrajnějším případě.*** V takovém případě příslušný členský stát (příslušné členské státy) nadále odpovídá (odpovídají) za dodržování pravidel pro ochranu údajů při ***získávání údajů, a to zejména údajů biometrických, a při*** zpracování žádostí o víza.

Or. fr

Odůvodnění

K externalizaci získávání biometrických údajů smí dojít jen v nejkrajnějším případě. Mimoto musí členský stát vzhledem k citlivé povaze těchto údajů nést odpovědnost také za získávání, a nikoli pouze za zpracovávání žádostí o víza.

Pozměňovací návrh, který předkládá Martine Roure

Pozměňovací návrh 46
ČL. 1 BOD 3
Bod VII bod 1.B.1 (SKI)

1.B.1 - Typy spolupráce s externími poskytovateli služby

Spolupráce s externími poskytovateli služby má tuto formu (tyto formy):

a) externí poskytovatel služby funguje jako centrum pro telefonické dotazy, poskytuje obecné informace ohledně požadavků na předkládání žádosti o víza a provozuje systém sjednávání schůzek;

b) externí poskytovatel služby poskytuje obecné informace ohledně požadavků na předkládání žádosti o vízum, shromažďuje žádosti, požadované dokumenty a biometrické údaje od žadatelů o vízum, vybírá poplatek za zpracování žádosti (jak vyplývá z části VII bodu 4

1.B.1 - Typy spolupráce s externími poskytovateli služby

Spolupráce s externími poskytovateli služby má tuto formu (tyto formy):

a) externí poskytovatel služby funguje jako centrum pro telefonické dotazy, poskytuje obecné informace ohledně požadavků na předkládání žádosti o víza a provozuje systém sjednávání schůzek;

b) externí poskytovatel služby poskytuje obecné informace ohledně požadavků na předkládání žádosti o vízum, shromažďuje žádosti, požadované dokumenty a biometrické údaje***, pokud jejich získání není možné zajistit konzulárními úřady a jako poslední***

a přílohy 12) a předá úplný spis a údaje diplomatické misi nebo konzulárnímu úřadu členského státu, který je příslušný ke zpracování žádosti.	***možnost*** od žadatelů o vízum, vybírá poplatek za zpracování žádosti (jak vyplývá z části VII bodu 4 a přílohy 12) a předá úplný spis a údaje diplomatické misi nebo konzulárnímu úřadu členského státu, který je příslušný ke zpracování žádosti.

Or. fr

Odůvodnění

K externalizaci získávání biometrických údajů smí dojít jen v nejkrajnějším případě. Mimoto musí členský stát vzhledem k citlivé povaze těchto údajů nést odpovědnost také za získávání a nikoli pouze za zpracovávání žádostí o víza.

Pozměňovací návrh, který předkládá Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 47
ČL. 1 BOD 3
Bod VII bod 1.B.1 písm. b) (SKI)

b) externí poskytovatel služby poskytuje obecné informace ohledně požadavků na předkládání žádosti o vízum, shromažďuje žádosti, požadované dokumenty a biometrické údaje od žadatelů o vízum, vybírá poplatek za zpracování žádosti (jak vyplývá z části VII bodu 4 a přílohy 12) ***a*** předá úplný spis a údaje diplomatické misi nebo konzulárnímu úřadu členského státu, který je příslušný ke zpracování žádosti.	b) externí poskytovatel služby poskytuje obecné informace ohledně požadavků na předkládání žádosti o vízum, shromažďuje žádosti, požadované dokumenty a biometrické údaje od žadatelů o vízum, vybírá poplatek za zpracování žádosti (jak vyplývá z části VII bodu 4 a přílohy 12)***,*** předá úplný spis a údaje diplomatické misi nebo konzulárnímu úřadu členského státu, který je příslušný ke zpracování žádosti ***a na konci řízení vrátí pas zpět žadateli nebo jeho zákonnému zástupci.***

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh nahrazuje pozměňovací návrh 24 návrhu zprávy.

Pozměňovací návrh, který předkládá Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 48
ČL. 1 BOD 3
Bod VII bod 1.B.2 (SKI)

1.B.2 - Povinnosti členských států	1.B.2 - Povinnosti členských států
Příslušný členský státy (příslušné členské státy) vybere (vyberou) externího poskytovatele služby, který může zajistit všechna technická a organizační bezpečností opatření ***a odpovídající technická a organizační opatření vyžadovaná členským státem (členskými státy)*** k ochraně osobních údajů proti nahodilému nebo protiprávnímu porušení nebo nahodilé ztrátě, změně, neoprávněnému sdělení nebo přístupu, zejména pokud zpracování zahrnuje jak předávání údajů prostřednictvím sítě, tak i přijímání spisů a údajů od konzulárních úřadů a jejich předávání, a proti všem protiprávním formám zpracování.	Příslušný členský *stát* (příslušné členské státy) vybere (vyberou) externího poskytovatele služby, který může zajistit ***kvalitní služby a*** všechna technická a organizační bezpečnostní opatření ***nezbytná*** k ochraně osobních údajů proti nahodilému nebo protiprávnímu porušení nebo nahodilé ztrátě, změně, neoprávněnému sdělení nebo přístupu, zejména pokud zpracování zahrnuje jak předávání údajů prostřednictvím sítě, tak i přijímání a předávání spisů a údajů konzulárnímu úřadu, a proti všem protiprávním způsobům zpracování.
Při výběru externích poskytovatelů služby diplomatické mise nebo konzulární úřady prověří míru solventnosti a spolehlivosti společnosti (včetně potřebných licencí, zápisu v obchodním rejstříku, stanov společnosti, bankovních smluv) a zajistí, aby nedošlo ke střetu zájmů.	Při výběru externích poskytovatelů služby diplomatické mise nebo konzulární úřady prověří míru solventnosti a spolehlivosti společnosti (včetně potřebných licencí, zápisu v obchodním rejstříku, stanov společnosti, bankovních smluv) a zajistí, aby nedošlo ke střetu zájmů. ***Diplomatické mise nebo konzulární úřady členských států musí zajistit, že vybraná společnost má dobrou pověst a že nabízí přiměřenou míru skutečné znalosti a praxe v oblasti informačního pojištění a bezpečnosti údajů. Členské státy by se měly při uzavírání smluv o poskytování externích vízových služeb řídit osvědčenými zadávacími postupy.***
Externí poskytovatelé služby nemají za žádným účelem přístup do Vízového informačního systému (VIS). Výlučný přístup do VIS mají řádně pověření zaměstnanci diplomatických misí a konzulárních úřadů.	Externí poskytovatelé služby nemají za žádným účelem přístup do Vízového informačního systému (VIS). Výlučný přístup do VIS mají řádně pověření zaměstnanci diplomatických misí a konzulárních úřadů***, a to pouze pro účely stanovené v nařízení o VIS***.
Příslušný členský stát (příslušné členské	Příslušný členský stát (příslušné členské

státy) uzavře (uzavřou) s externím poskytovatelem služby smlouvu podle článku 17 směrnice 95/46. Před uzavřením této smlouvy ***informuje*** diplomatická mise nebo konzulární úřad dotyčného členského státu v rámci místní konzulární spolupráce ***diplomatické mise a konzulární úřady*** jiných členských států a zastoupení Komise ***ohledně důvodu, na jehož základě je smlouva nezbytná***.

Vedle povinností vyplývajících z článku 17 směrnice 95/46 obsahuje smlouva rovněž ustanovení, která:

a) definují přesné odpovědnosti poskytovatele služby,

b) stanoví povinnost poskytovatele služby jednat na základě pokynů příslušného členského státu a zpracovávat za příslušný členský stát údaje výlučně z důvodu zpracování osobních údajů uvedených v žádosti o vízum v souladu se směrnicí 95/46,

c) stanoví povinnost poskytovatele služby poskytnout žadatelům informace uvedené v nařízení ……. [předloha nařízení o VIS],

státy) uzavře (uzavřou) s externím poskytovatelem služby ***písemnou*** smlouvu podle článku 17 směrnice 95/46. Před uzavřením této smlouvy diplomatická mise nebo konzulární úřad dotyčného členského státu v rámci místní konzulární spolupráce ***objasní diplomatickým misím a konzulárním úřadům*** jiných členských států a zastoupení Komise ***nutnost takové smlouvy s uvedením důvodů***.

Vedle povinností vyplývajících z článku 17 směrnice 95/46 obsahuje smlouva rovněž ustanovení, která:

a) definují přesné odpovědnosti poskytovatele služby,

b) stanoví povinnost poskytovatele služby jednat na základě pokynů příslušného členského státu a zpracovávat za příslušný členský stát údaje výlučně z důvodu zpracování osobních údajů uvedených v žádosti o vízum v souladu se směrnicí 95/46,

c) stanoví povinnost poskytovatele služby poskytnout žadatelům informace uvedené v ***článku 37 předlohy*** nařízení ***Evropského parlamentu a Rady o Vízovém informačním systému (VIS) a výměně údajů o krátkodobých vízech mezi členskými státy***.

ca) stanoví povinnost poskytovatele služby zajistit, aby byli jeho pracovníci řádně proškoleni a dodržovali pravidla stanovená v článku 1 bod 1a;

cb) stanoví povinnost poskytovatele služby přijmout vhodná protikorupční opatření;

cc) stanoví povinnost poskytovatele služby oznámit příslušnému členskému státu neprodleně veškerá porušení bezpečnosti nebo jiné problémy;

cd) stanoví povinnost poskytovatele služby pořizovat záznamy veškerých stížností nebo oznámení žadatelů o zneužívání údajů nebo neoprávněném přístupu. Externí poskytovatel služby neprodleně informuje diplomatickou misi nebo konzulární úřad

	příslušného členského státu a spolupracuje s nimi při hledání řešení. Se stížnostmi by mělo být nakládáno tak, aby bylo zajištěno rychlé poskytnutí vysvětlujících odpovědí žadatelům o azyl.
d) upraví neustálý přístup zaměstnanců konzulátu do objektů poskytovatele služby,	d) upraví neustálý přístup zaměstnanců konzulátu do objektů poskytovatele služby,
e) stanoví povinnost poskytovatele služby dodržovat pravidla pro zachování důvěrnosti ***(včetně ochrany údajů shromážděných v souvislosti se žádostmi o víza)***,	e) stanoví povinnost poskytovatele služby *a jeho zaměstnanců* dodržovat pravidla pro zachování důvěrnosti***, která budou platit i v případech, kdy zaměstnanci opustí zaměstnání u externího poskytovatele služby nebo po pozastavení či ukončení platnosti smlouvy***;
	ea) zajistí dodržování podmínek ochrany údajů, včetně oznamovací povinnosti, externího auditu, kontrol na místě prováděných mj. ze strany vnitrostátních úřadů na ochranu údajů, a existenci mechanismů k rozdělení odpovědnosti smluvního partnera v případě porušení právních předpisů o zachování důvěrnosti osobních údajů, včetně povinnosti odškodnit fyzické osoby, pokud utrpěly škody plynoucí z jednání nebo opomenutí ze strany poskytovatele služby;
	eb) stanoví pro poskytovatele služeb povinnost předat kompletní spis diplomatické misi nebo konzulárnímu úřadu členského státu příslušného k vyřízení žádosti a zákaz kopírování, uchovávání nebo jiného zadržování údajů shromážděných po tomto předání;
	ec) stanoví povinnost poskytovatele služeb během předávání diplomatické misi nebo konzulárnímu úřadu členského státu příslušného k vyřízení žádosti zabránit neoprávněnému čtení, kopírování, pozměňování nebo výmazu vízových údajů, zejména prostřednictvím vhodných technik šifrování.
f) obsahují doložku o pozastavení a ukončení.	f) obsahují doložku o pozastavení a ukončení.
	fa) obsahují revizní doložku s cílem zajistit, že smlouvy odrážejí stávající osvědčenou praxi.

	V rámci místní konzulární spolupráce se vypracuje vzorová smlouva.
	Členské státy zajistí, že dojde k co nejmenšímu přerušení služby pro žadatele o víza v případě, že externí poskytovatel služby službu stanovenou ve smlouvě přestane náhle poskytovat.
Příslušný členský stát (příslušné členské státy) monitoruje (monitorují) provádění smlouvy, včetně:	Příslušný členský stát (příslušné členské státy) ***zajistí praxi úzké spolupráce s externím poskytovatelem služeb a bedlivě*** monitoruje (monitorují) provádění smlouvy, včetně:
a) obecných informací, které poskytovatel služby sděluje žadatelům o víza;	a) obecných informací, které poskytovatel služby sděluje žadatelům o víza;
b) technických a organizačních bezpečnostních opatření a odpovídajících technických a organizačních opatření k ochraně osobních údajů proti nahodilému nebo protiprávnímu porušení nebo nahodilé ztrátě, změně, neoprávněnému sdělení nebo přístupu, zejména pokud zpracování zahrnuje jak předávání údajů prostřednictvím sítě, tak i přijímání spisů a údajů od konzulárních úřadů a jejich předávání;	b) technických a organizačních bezpečnostních opatření a odpovídajících technických a organizačních opatření k ochraně osobních údajů proti nahodilému nebo protiprávnímu porušení nebo nahodilé ztrátě, změně, neoprávněnému sdělení nebo přístupu, zejména pokud zpracování zahrnuje jak předávání údajů prostřednictvím sítě, tak i přijímání spisů a údajů od ***diplomatických misí nebo od*** konzulárních úřadů a jejich předávání,
c) registrace biometrických identifikátorů;	c) registrace ***a předávání*** biometrických identifikátorů;
d) opatření přijatých k dodržování ustanovení o ochraně údajů.	d) opatření přijatých k dodržování ustanovení o ochraně ***a bezpečnosti*** údajů ***a boji proti korupci.***
Celková částka poplatků účtovaných externím poskytovatelem služby za zpracování žádostí o víza nepřekročí částku uvedenou v příloze 12.	Celková částka poplatků účtovaných externím poskytovatelem služby za zpracování žádostí o víza nepřekročí částku uvedenou v příloze 12.
	Členské státy zajistí, aby byl zaveden postup umožňující zjistit totožnost externího poskytovatele služeb zapojeného do jakékoli žádosti o vízum.
Zaměstnanci konzulátů příslušného členského státu (příslušných členských států) vyškolí poskytovatele služby s ohledem na znalosti, které jsou nezbytné k řádnému poskytování služby a dostatečných informací žadatelům o vízum.	Zaměstnanci konzulátů příslušného členského státu (příslušných členských států) vyškolí poskytovatele služby s ohledem na znalosti, které jsou nezbytné k řádnému poskytování služby a dostatečných informací žadatelům o vízum.

Or. en

Justification

This amendment replaces Amendment 25 of the draft report.

A provision on the quality of service is added since visa applicants should receive a high-quality service. An external service provider will, in many cases, be the first image of the EU encountered by applicants and should therefore also fulfil certain quality standards. The deletion clarifies the text.

To avoid any misunderstanding, it should be explicitly stated that access to the VIS can take place only for the purposes mentioned in the VIS Regulation.

The Member States should justify why outsourcing is necessary.

A series of clauses have been added regarding the scope of contracts with external service providers. The specifications enumerated in point (ea) are proposed by the EDPS (p. 7 of his opinion) and those mentioned in point (eb) are proposed by the Article 29 Working Party (p. 10 of their opinion). Most of the other specifications are based on a recent UK independent report on the breach of data security in the VFS online UK visa application facility, operated through VFS websites in India, Nigeria and Russia. Member States may add further requirements if they deem them necessary. It is important that a model contract established by Member States in order to harmonise Member Sates' practices to the fullest extent possible and facilitate cooperation.

It is essential that the implementation of the contract with external service providers be closely monitored, including matters such as transmission of biometric identifiers to the responsible Member State and measures taken to ensure data security and prevent corruption.

As suggested also by the Article 29 Working Party (p. 10 of their opinion), it is important that all external service providers can be identified for reasons of transparency and accountability.

Pozměňovací návrh, který předkládá Martine Roure

Pozměňovací návrh 49
ČL. 1 BOD 3
Bod VII bod 1.B.2 (SKI)

1.B.2 - Povinnosti členských států	1.B.2 - Povinnosti členských států
Příslušný členský státy (příslušné členské státy) ***vybere (vyberou)*** externího poskytovatele služby, který může zajistit všechna technická a organizační bezpečností opatření a odpovídající technická a organizační opatření vyžadovaná členským státem (členskými státy) k ochraně osobních údajů proti nahodilému nebo protiprávnímu	***V souladu se směrnicí 95/46/ES vybere (vyberou) příslušný*** členský *stát* (příslušné členské státy) externího poskytovatele služby, který může zajistit všechna technická a organizační bezpečností opatření a odpovídající technická a organizační opatření vyžadovaná členským státem (členskými státy) k ochraně osobních údajů

porušení nebo nahodilé ztrátě, změně, neoprávněnému sdělení nebo přístupu, zejména pokud zpracování zahrnuje jak předávání údajů prostřednictvím sítě, tak i přijímání spisů a údajů od konzulárních úřadů a jejich předávání, a proti všem protiprávním formám zpracování.

Při výběru externích poskytovatelů služby diplomatické mise nebo konzulární úřady prověří míru solventnosti a spolehlivosti společnosti (včetně potřebných licencí, zápisu v obchodním rejstříku, stanov společnosti, bankovních smluv) a zajistí, aby nedošlo ke střetu zájmů.

Externí poskytovatelé služby nemají za žádným účelem přístup do Vízového informačního systému (VIS). Výlučný přístup do VIS mají řádně pověření zaměstnanci diplomatických misí a konzulárních úřadů.

Příslušný členský stát (příslušné členské státy) uzavře (uzavřou) s externím poskytovatelem služby smlouvu podle článku 17 směrnice 95/46. Před uzavřením této smlouvy informuje diplomatická mise nebo konzulární úřad dotyčného členského státu v rámci místní konzulární spolupráce diplomatické mise a konzulární úřady jiných členských států a zastoupení Komise ohledně důvodu, na jehož základě je smlouva nezbytná.

Vedle povinností vyplývajících z článku 17 směrnice 95/46 obsahuje smlouva rovněž ustanovení, která:

definují přesné odpovědnosti poskytovatele služby,

stanoví povinnost poskytovatele služby jednat na základě pokynů příslušného členského státu a zpracovávat za příslušný členský stát údaje výlučně z důvodu zpracování osobních údajů uvedených v žádosti o vízum v souladu se směrnicí

proti nahodilému nebo protiprávnímu porušení nebo nahodilé ztrátě, změně, neoprávněnému sdělení nebo přístupu, zejména pokud zpracování zahrnuje jak předávání údajů prostřednictvím sítě, tak i přijímání spisů a údajů od konzulárních úřadů a jejich předávání, a proti všem protiprávním formám zpracování.

Při výběru externích poskytovatelů služby diplomatické mise nebo konzulární úřady prověří míru solventnosti a spolehlivosti společnosti (včetně potřebných licencí, zápisu v obchodním rejstříku, stanov společnosti, bankovních smluv) a zajistí, aby nedošlo ke střetu zájmů.

Externí poskytovatelé služby nemají za žádným účelem přístup do Vízového informačního systému (VIS). Výlučný přístup do VIS mají řádně pověření zaměstnanci diplomatických misí a konzulárních úřadů.

Příslušný členský stát (příslušné členské státy) uzavře (uzavřou) s externím poskytovatelem služby smlouvu podle článku 17 směrnice 95/46. Před uzavřením této smlouvy informuje diplomatická mise nebo konzulární úřad dotyčného členského státu v rámci místní konzulární spolupráce diplomatické mise a konzulární úřady jiných členských států a zastoupení Komise ohledně důvodu, na jehož základě je smlouva nezbytná.

Vedle povinností vyplývajících z článku 17 směrnice 95/46 obsahuje smlouva rovněž ustanovení, která:

definují přesné odpovědnosti poskytovatele služby,

stanoví povinnost poskytovatele služby jednat na základě pokynů příslušného členského státu a zpracovávat za příslušný členský stát údaje výlučně z důvodu zpracování osobních údajů uvedených v žádosti o vízum v souladu se směrnicí

95/46,	95/46,
stanoví povinnost poskytovatele služby poskytnout žadatelům informace uvedené v nařízení ……. [předloha nařízení o VIS],	stanoví povinnost poskytovatele služby poskytnout žadatelům informace uvedené v nařízení ……. [předloha nařízení o VIS],
upraví neustálý přístup zaměstnanců konzulátu do objektů poskytovatele služby,	upraví neustálý přístup zaměstnanců konzulátu do objektů poskytovatele služby,
stanoví povinnost poskytovatele služby dodržovat pravidla pro zachování důvěrnosti (včetně ochrany údajů shromážděných v souvislosti se žádostmi o víza),	stanoví povinnost poskytovatele služby dodržovat pravidla pro zachování důvěrnosti (včetně ochrany údajů shromážděných v souvislosti se žádostmi o víza),
f) obsahují doložku o pozastavení a ukončení.	f) obsahují doložku o pozastavení a ukončení.
	fa) stanoví, že biometrické údaje nebudou zadržovány poskytovatelem služeb, ale že budou pravidelně posílány příslušným konzulárním službám za účelem zajištění jejich bezpečnosti;
	fb) stanoví pravidla chování personálu pověřeného získáváním biometrických údajů za co největšího respektování lidské důstojnosti. Veškerá opatření přijatá při plnění těchto funkcí budou přiměřená cílům, které tato opatření sledují. Při zpracovávání žádosti nesmějí pracovníci diskriminovat žádné osoby na základě pohlaví, rasy nebo etnického původu, vyznání nebo víry, zdravotního postižení, věku nebo sexuální orientace.
	Or. fr

Odůvodnění

Vzhledem k citlivé povaze biometrických údajů mohou být tyto údaje zadržovány pouze konzulárními službami členských států, aby tak byla zajištěna jejich bezpečnost.

Je třeba stanovit pravidla chování pracovníků, kteří jsou pověřeni získáváním biometrických údajů (v souladu s hraničním kodexem).

Pozměňovací návrh, který předkládá Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 50
ČL. 1 BOD 3
Bod VII bod 1.B.5 (SKI)

1.B.5 - Informace	1.B.5 - Informace
Diplomatické mise a konzulární úřady členských států sdělí široké veřejnosti přesné informace ohledně způsobu sjednání schůzky a předkládání žádosti o udělení víza.	***Členské státy a jejich diplomatické mise nebo konzulární úřady poskytují široké veřejnosti všechny podstatné informace týkající se žádostí o víza.*** ***a) kritéria, podmínky a postupy vztahující se k žádostem o víza;*** ***b) případné způsoby sjednání schůzky;*** ***c) informace, kde má být žádost podána (příslušná diplomatická mise nebo konzulární úřad, společné středisko pro žádosti o víza nebo externí poskytovatel služby).*** ***Tyto informace určené pro širokou veřejnost jsou také dostupné prostřednictvím společných internetových stránek pro schengenská víza, uvedených v bodu VII bodu 1.B.5.***

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh nahrazuje pozměňovací návrh 26 návrhu zprávy.

Toto je převzato z čl. 41 odst. 1 návrhu kodexu o vízech, který je mnohem lepší než předkládané znění. Jelikož předkládaný text pravděpodobně vstoupí v platnost dříve než nový kodex o vízech, je důležité, aby do tohoto textu byla začleněna ustanovení, která jsou z hlediska fungování VIS považována za nezbytná. Pro odkaz na internetové stránky pro schengenská víza viz odůvodnění k pozměňovacímu návrhu k ČL. 1 BODU 3 bodu VII bodu 1.B.5 (nový) (SKI).

Pozměňovací návrh, který předkládá Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 51
ČL. 1 BOD 3

Bod VII bod 1.B.5 (nový) (SKI)

Měly by být založeny společné internetové stránky pro schengenská víza, a to za účelem další podpory uplatňování společné vízové politiky. Tyto stránky by měly podporovat průběh postupu pro udělování víz.

Or. en

Odůvodnění

Myšlenka založení společných internetových stránek pro schengenská víza, www.schengenvisa.eu, byla přednesena Henrikem Laxem v jeho návrhu zprávy o kodexu o vízech a zpravodajka ji plně podporuje. Jelikož předkládaný text pravděpodobně vstoupí v platnost dříve než nový kodex o vízech, je důležité, aby do tohoto textu bylo začleněno toto ustanovení.

Pozměňovací návrh, který předkládá Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 52
ČL. 1 BOD 3
Bod VII bod 1.D odst. 1 (SKI)

Členské státy informují Komisi o tom, jak hodlají organizovat přijímání a zpracovávání žádostí o víza v každém konzulárním místě. Komise zajistí odpovídající uveřejnění.	Členské státy informují Komisi o tom, jak hodlají organizovat přijímání a zpracovávání žádostí o víza v každém konzulárním místě. Komise zajistí odpovídající uveřejnění ***na společných internetových stránkách pro schengenská víza***.

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh nahrazuje pozměňovací návrh 28 návrhu zprávy. Viz odůvodnění k pozměňovacímu návrhu bodu odůvodnění 5.

Pozměňovací návrh, který předkládá Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 53
ČL. 1 BOD 3

Bod VII bod 1.E (nový) (SKI)

1.E Obecné povinnosti

1.E.1 Dokumenty

Jakýkoli dokument, údaj nebo biometrický identifikátor získaný během vyřizování žádosti o vízum od členského státu nebo jeho jménem se považuje za „konzulární dokument“ podle Vídeňské úmluvy o konzulárních stycích a musí se ním náležitě zacházet.

1.E.2 Školení

Dříve, než zaměstnanci diplomatické mise nebo konzulárního úřadu obdrží povolení k odběru biometrických identifikátorů, absolvují odpovídající školení tak, aby se zajistila plynulá a profesionální registrace.

1.E.3 Odpovědnost

Každá osoba nebo členský stát, který utrpěl újmu důsledkem protizákonného zpracování nebo jiné činnosti porušující toto nařízení, má právo na náhradu škod z této újmy od členského státu odpovědného za vzniklou újmu. Členský stát bude své odpovědnosti částečně nebo zcela zproštěn, pokud prokáže, že za okolnost, jež vedla ke vzniku škody, neodpovídá.

Uplatnění nároku na náhradu škody členského státu za škodu uvedenou v předchozím pododstavci se řídí vnitrostátním právem žalovaného členského státu.

1.E.4 Sankce

Členské státy přijmou nezbytná opatření, aby zajistily, že jakékoli porušení tohoto nařízení, zejména jakékoli zneužití údajů poskytnutých v souvislosti s žádostí o vízum, podléhá podle vnitrostátního práva sankcím, včetně správních a trestních sankcí, jež jsou účinné, přiměřené a odrazující.

Or. en

Justification

This amendment replaces Amendment 29 of the draft report.

A new part is added with general responsibilities for Member States which seem indispensable for the functioning of the VIS. A provision on the status of documents, data and biometric identifiers is important in order to ensure that they will benefit from consular protection. A provision on training is necessary, given the specific expertise the enrolment of biometrics requires. Rules on liability and penalties are necessary in view of potential damage resulting from acts violating this Regulation. The wording has been clarified to bring it into conformity with the wording in the VIS Regulation.

Pozměňovací návrh, který předkládá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 54
ČL. 1 BOD 3
Bod VII bod 1.E (nový) (SKI)

Odpovědnost

Každá osoba a každý členský stát má právo na náhradu škod, které utrpěl důsledkem činnosti odpovědného členského státu neslučitelné s tímto nařízením. V tomto smyslu je členský stát odpovědný i v případě, že škoda byla způsobena činností, která je neslučitelná s tímto nařízením a kterou způsobil externí poskytovatel služeb, se kterým členský stát spolupracuje.

Or. de

Odůvodnění

Je nutno ujasnit, že členský stát nese odpovědnost i tehdy, pokud škodu nezpůsobil on sám, ale externí poskytovatel služeb, kterého pověřil plněním úkolů v rámci udělování víz. Odpovědnost tedy členský stát nese i přes chybějící zavinění. To je však opodstatněné, neboť členský stát zde přenáší výsostné úkoly (totiž udělení víza a všechny přípravné kroky k němu) na soukromý subjekt. To nesmí vést z hlediska odpovědnosti ke znevýhodnění poškozeného (osoby nebo státu).

Pozměňovací návrh, který předkládá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 55
ČLÁNEK 2

Komise ve lhůtě dvou let po vstupu tohoto nařízení v platnost předloží Evropskému parlamentu a Radě zprávu o jeho provádění.	Komise ve lhůtě dvou let po vstupu tohoto nařízení v platnost ***a poté každé dva roky*** předloží Evropskému parlamentu a Radě zprávu o jeho provádění***, včetně provádění registrace biometrických identifikátorů, vhodnosti zvolené normy ICAO, mj. pokud jde o ochranu údajů a zkušenosti s externími poskytovateli služeb, včetně veškerých problémů, k nimž došlo, zásady „první žádosti“ a organizace přijímání a zpracování žádostí o víza. Zpráva bude kromě toho obsahovat statistické údaje o počtu zamítnutých žádostí o vízum u skupin osob, které z věcných nebo právních důvodů nemohou nebo nemusí poskytnout otisky prstů. V případě nutnosti budou ke zprávě přiloženy vhodné návrhy na změnu tohoto nařízení.***

Or. de

Odůvodnění

K větě 1 a 3 viz odůvodnění zpravodajky Ludfordové k pozměňovacímu návrhu 30.

K větě 2 viz odůvodnění k čl. 1 odst. 2 bodu III bodu 1.2 písm. B prvnímu pododstavci.

Pozměňovací návrh, který předkládá Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 56
ČLÁNEK 2

Komise ve lhůtě ***dvou let po vstupu tohoto nařízení v platnost*** předloží Evropskému parlamentu a Radě zprávu o jeho provádění.	Komise ve lhůtě ***tří let od uvedení VIS do provozu a každé další čtyři roky*** předloží Evropskému parlamentu a Radě zprávu o jeho provádění***, včetně provádění registrace biometrických identifikátorů, vhodnosti zvolené normy ICAO, soulad se standardy ochrany údajů a zkušenosti s externími poskytovateli služeb, včetně veškerých problémů, k nimž došlo, zásady***

„první žádosti“ a organizace přijímání a zpracování žádostí o víza. V případě nutnosti budou ke zprávě přiloženy vhodné návrhy na změnu tohoto nařízení.

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh nahrazuje pozměňovací návrh 30 návrhu zprávy. Viz odůvodnění k pozměňovacímu návrhu bodu odůvodnění 14.